

Tagarada u Nahum

Ukukpa u kadyanshi

A tagarada u na vi, Nahum matsumate danai, Magono ma Zuba ma yanka ta Niniba ilyuci i pige i Asiriya afada n mavura. Uyamba u nala vi, atokulalu a aza a Isara'ila a da a tsu 'yankusu le ta n a yanyi aradi. Niniba u rukpa ta kpam a lyai u da a kayen ka amangatawanteli n kupa n re kahu utuwa u Kawauwi (612 B.C). Itagarada ushani a asuvu a kazuwamgbani ka cau i yan ta kadyanshi a kaci ka a asuvayali a Magono ma Zuba an a yain kadyanshi ka ukuna u afada da a'ari dere a Magono ma Zuba, shegai a tagarada u na vi Magono ma Zuba ma pana ta asuvayali a aza da kpatalai a gonoi a asu u ne u yanka le kpam ukuna u shinga (Kondo 1:7).

Ili i'ya i'ari a tagarada u na vi

Upan u Magono ma Zuba a kaci ka Niniba (1:1-15)

Niniba wa rukpa ta (2:1--3:19)

¹ Akani a Kashila a kaci ka Niniba.* Tagarada u kuwene u Nahum uza u Elikoshiya.

Upan u Magono ma Zuba a kaci ka Niniba

² Magono ma Zuba Kashila uza u malyon da, Magono ma Zuba katsupuki ka n upan cika. Magono ma Zuba u tsu tsupuka ta kaci ka ne

* **1:1 1:1--3:19** Kondo: Isha 10:5-34; Isha 14:24-27; Zaf 2:13-15

- a asu u atokulalu a ne
u tsu gonuko ta upan u ne a asu u atokulalu
a ne.
- ³ Magono ma Zuba wari n maloko ma uyan upan
wa,
shegai wa ta n ucira cika,
Magono ma Zuba ma kpa da uyanka aza a
unyushi mavura wa.
- Ure u ne wa ta n uwule u pige u kabatarakpa n
ulima,
aku alishi a da kabuta ka adeshikpetsu a ne.
- ⁴ U tsu barana ta mala n agata a wumkpa,
u tsu zuwa ta a da kpam a ekpe.
- Mete ma mari a Bashan n Karumelu ma tsu
lumba ta
aku apalu a Lebanon a sakata.
- ⁵ Nsasa n tsu gba da ta a kapala ka ne
agalala kpam a tsu darakpa ta.
- Uyamba u gba da a kapala ka ne,
likimba n gba n ili i'ya i'ari pini a asuvu i
gi ru wa ta.
- ⁶ Ya wa fuda wa shamgba a kapala ka ne u yan
baci upan?
Ya wa fuda u kawunku n upan u shen u ne?
Upan u ne wa ta shen yavu akina;
atali a tsu yuruwa ta a kapala ka ne yuku-
yuku.
- ⁷ Magono ma Zuba ma ta ukuna u shinga,
eyi asu u ukpawan da a'ayin a upana a
ikyamba.
U tsu kirana ta n aza da a kpawain a asu u ne.
- ⁸ Shegai yavu uwayi u mini ma kushiva
da wa tuko makorishi ma Niniba gba;

wa loko ta atokulalu a ne a ubana a karimbi.

⁹ Ndyā i'ari ufobuso a kaci ka Magono ma Zuba?
Ko ndya baci wa, wa tuko ta i'ya gba a
makorishi;

uza u tsu yan tsilala n eyi hal kure wa.

¹⁰ Atokulalu a ne a'a ta yavu awana a da a
bolomgbonoi,

yavu asoi a da a gutukpai a ka wala n a
rukpusi,

a ka runukpa le ta gba yavu mete ma ekpi.

¹¹ Asuvu a vunū, Niniba uza roku wa wuta ta
uza da u fobusukoi Magono ma Zuba tsicingi
u naka adooki a cingi.

¹² Ili i'ya Magono ma Zuba ma danai i'ya na:

<<Ko an u wokoi aza a Asiriya a'ari ushani kpm
n ucira,

a ka wacinsa le ta kpm a wuna le.

Ko an u wokoi n yan vu ta mavura, avu Yahuda,
ma doku kpm ma yan vu mavura wa.

¹³ Gogo-na ma kodo ta madanga ma kulima ma a
tadangi a udyoku u vunū,

n kidasa kpm ikani i'ya a sirasa vu n i'ya.>>

¹⁴ Ili i'ya Magono ma Zuba ma danai a kaci ka
vunū Niniba i'ya na:

<<Va doku va tsara mmuku n tsikaya aza da
a ka wushuku kala ka vunū wa.

Ma wacinsa ta gba ameli a vunū, hal n ameli a
urim a da vu darakpusai

a da a'ari a kunu ka ameli a vunū.

Ma fobusuko vu ta kasaun,
kpaci vara n kalen wa.>>

15 Wundya, uza da wa tuko kadyanshi
 ka shinga ki wa wala a zuba u nsasa,
 uza u da wa yan kalamu ka ndishi n shinga!†
 Kirana n abiki a vunū Yahuda,
 kpam vu shadangu utsina u vunū.
 Aza a cingi a ka doku a ka tuko vu kuvon wa;
 a ka wacinsa le ta gba.

2

Niniba wa rukpa ta

- 1 Utokulalu u vunū u 'yangasaka vu de, avu
 Niniba,
 zuwa awundi a asaga a pige a ilyuci i vunū,
 awundi ure,
 fobuso kaci ka vunū adama a kuvon,
 bolomgbono gba avonshi a vunū!
- 2 Kpaci Magono ma Zuba ma gonuko ta karinga
 ka Yahuda
 yavu ka aza a Isara'ila,
 ko an u wokoi atokulalu a nangasai u da u wokoi
 bawu kalen
 kpam a nangasai atyangi a atyaci a le.
- 3 Nraga ma avonshi a utokulalu yi n shili n da;
 avonshi a ne aminya a mini ma ma iyen ma
 a ukai.
 Nringongo ma urim ma adoki a le ma lafa
 kain ka a fobuso le;
 a'ari uradugbusa nsari n le.
- 4 Adoki a da a'ari na nringongo ma adoki a'ari
 ilyadi cika a ure,

† 1:15 1:15 Kondo: Isha 52:7

a'arī a ubana n agoni ko nte wa a asuvu a
akura a ilyuci yi.
A ka wakanasa yavu akina a macikalū;
a ka wurusa yavu ulada.

⁵ Magono ma Niniba ma isai azapige a asoje a ne,
gba n nala a tadsai a ure.

A'ari maloko a ubana a asu u asaga a ilyuci yi;
a zuwai nra n da ma kanga le a asu vi.

⁶ A karakpai ure u mini
aku kuwa ku tsugono ku wasai.

⁷ A fodoi aminya a uka u magono
a lazai n eyi.

Nkere n da mari agbashi a ka yan ulapa u una
a ka sa yavu a'adya
a ka lapusa akamba a le adama a unamgba u
asuvu.

⁸ Niniba wa ta yavu kadaka ka mini,
kpam mini ma ne ma tsu wumkpa ta.
A ka dansa, <<Shamgba, shamgba!>>
shagai ko uza u kpatala kucina wa.

⁹ Purai azurufa n zinariya a asu u kuvon!
Kuwa ku ucanga u le kari n utyoku wa,
a'a ta gba n utsari i icun kau-kau!

¹⁰ A wacinsai Niniba, a nangasa u da u wokoi
akpongo!
Atakasuvu a ama a darakpai,
a ka jeke ikyamba, a'a kpam n ucira wa
upetiwa'eshi u le u waramaj.

¹¹ Nte gogo-na kadaka ka igabako kari,
a asu u da a ka linaka mmuku n le,
a asu u da agono n anuku a igabako a tsu bansa,

na mmuku n le, a ka pana kpam uwonvo wa?
 12 Gabako u tsu wuna ta ili i'ya i tsu rawa yi na
 mmuku n ne
 u piyanla kpam udyoku u manama mi u
 wuna,
 aku u shadangu kaaḃuru ka ne n ili i'ya u wunusai
 kaḃaḃa ka ne kpam na nnama n mete n ḃa a
 wunai.

13 Magono ma Zuba ma Ucira Gba u danai,
 <<Ma yan ta tsilala n avu.
 Ma runukpa ta gba nringongo ma adoki a vunu,
 kpam burundu u kuvon wa wuna ta asoje a
 vunu.
 Ma bishinka vu ta vu wuna ama a likimba.
 Alagaṣu a asuki a vunu
 a ka doku a ka pana a ḃa wa.>>

3

Ter u Niniba

1 Ter vunu ilyuci i uwotsongusu mpasa,
 u ḃa u shadangi n kaban
 n ucanga u ḃa a purai a asu u kuvon!
 2 Pana! Mawura ma kajabu,
 n mawura ma nshingi ma nringongo ma
 adoki,
 n tyoku ḃa adoki a tsu suma kuzugam-kuzugam
 n ugbaḃa u nringongo ma adoki!
 3 Ayuwi adoki a'ari a uyan kuvon,
 iburundu i'ari ulada
 nsari dem mari a ulada!
 Aza ḃa a kuwusa alya pini ushani.
 ikyamba ya akushe,
 i wura ta ukece,

ama a'arī a utaḡatsa a ikyamba i akushe.

⁴ Gba nala gita ta an u wokoi Niniba kashankala,
kashankala ka shinga ka nala ka ka revei
mayinsaka, anuku a tsukunu,
uza u da u yinsai kakuma ka ama n tsishankala
tsu ne a woko agbashi,
ama kpam n tsuboci tsu ne.

⁵ Magono ma Zuba ma Ucira Gba u danai,
<<Ma yan ta tsilala n avu.

Ma filikpa ta mafatari ma vununu n pala up-
etiwa'eshi a vununu.
Kakuma ka ama a ka wene vu ta kataba
kpam tsugono tsa wene ta uwono u vununu.

⁶ Ma tsunku va ta ili i icadi,
n yan ka vu ili i'ya bawu i gain,
n gonuko vu ili i magori.

⁷ Gba uza da baci dem u wene vu, wa suma ta,
aku u dana,
<Niniba u woko de kakpongo, ya wa saka yi?
>
An te ma tsara uza da wa tansa vu kataka-
suvu?>>

⁸ Avu vu la ilyuci i Tebesu da,
u da wari a ikengi i Agata a Nilu,
u da mini ma kyawain?

Agata a da asu u kangu u ne,
mini kpam kasaga ka ne.

⁹ Kushu n Masar da ucira u ne u da bawu wari n
utyoku,
aku Putu n Libiya alya abangi a ne.

¹⁰ Gba n nala a banka yi ta tsuwula
a uyamba u tsumoci.

Hal gbam a gbashangusi mmuku n kenu n ne

- a nsandu ma ure gba.
A varanku ta azapige a ne uruta,
aku a sarasai gba azapige a ne n ikani.
- 11 Avu dem Niniba va so ta vu gutukpa;
va zama ta asu u da va kpawan
aku vu boli asu u da va kpawan a asu u
utokulalu u vunu.
- 12 Gba ilyuci i vunu i'ya a kanzai n asaga a pige
a'a ta yavu ndanga n kapopi
n ilimaci i kagita i le;
a'ayin a da baci a zangatai i'ya,
ilimaci i le i tsu rukpa ta a una a aza da a ka
takuma.
- 13 Webele asoje a vunu,
a woko de yavu aka!
Itsutsu i iyamba i vunu a giduwa ta i'ya cika
adama atokulalu a vunu;
akina kpam a ka lya ta ndanga ma uguramg-
bana ma itsutsu i vunu.
- 14 Kene mini kpaci a ka kyawan vu ta n kuvon,
yan ucira u da va kangu kaci ka vunu!
Doku ucira u asaga a vunu,
deshinku cin tsi vu yain abuku,
aku vu fubuso a da adama a kuma!
- 15 Gba n nala, akina a da a ka runukpa vu;
burundu kpam u wuna vu
tyoku u acu u da wa lya vu.
Vu doku ta kakuma ka vunu yavu acu,
vu yain kpam kakuma yavu abaruma!
- 16 Vu doku ta kakuma ka aza a tsilaga tsu vunu
hal gban a lai atala a zuba,

shagai a'a ta yavu acu a da a tsu takuma ili gba
aku kpam a imkpa a laza.

17 Awundi a vunu a'a ta yavu acu,
azapige a vunu a'a ta yavu kakuma ka acu
aza a da a rukpusai a asaga a'ayin a kutanu,
shagai kaara ka wuta baci a tsu imkpa ta,
kpam vuma reve asu u da a banai wa.

18 Avu magono ma Asiriya, aliniki a vunu a ka
gbadiga de
azapige a vunu a vakusu de a ka wunvugusa.
Ama a vunu a wacuwa de a nsasa
kpam uza wa la wa bolomgbono le wa.

19 Ili i'a la ya zuwa usan u vunu u yain shana wa;
usan vunu wa tana wa.
Gba uza da baci dem u panai ukuna u wacinsa u
vunu
wa basa ta akere adama a mazanga,
kpaci ya bawu u panai ikyamba
a tsicingi tsu vunu tsa bawu tsari n utyoku?

Tsikimba OT

The Old Testament in the Tsikimba language of Nigeria: Tsikimba OT (Bible)

copyright © 2025 Language Development and Translation Initiative (LDTI)
and The Seed Company

Language: Auna (Tsikimba)

Contributor: The Seed Company

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 2 Jul 2025

f67ec42c-5bd8-5a06-a6a0-98e6c3898c18